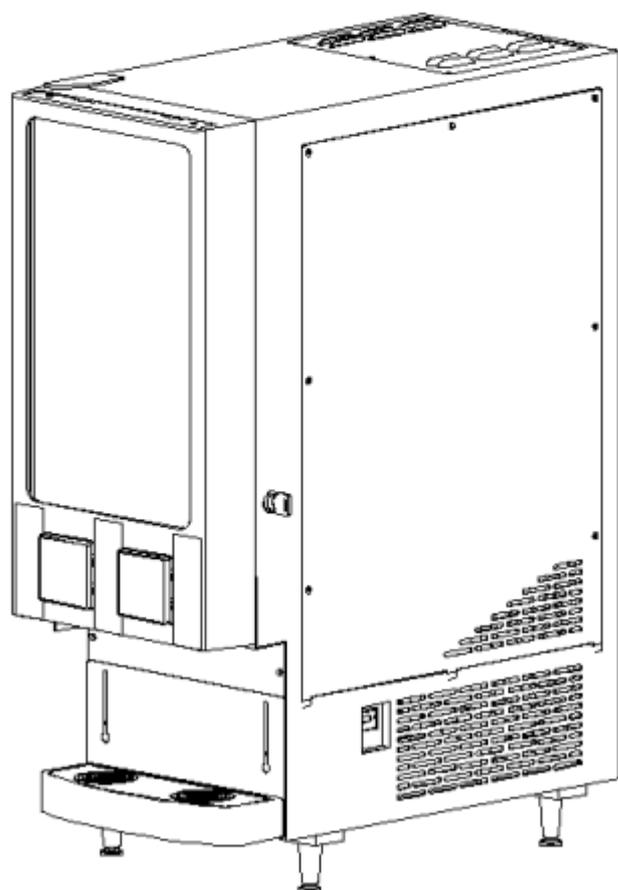


Sofia 2S

**Диспенсер охлажденного
напитка из
концентрированного сока**

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



CHANGZHOU PILOT ELECTRONIC CO., LTD.

Оглавление

1.0 ПРЕДИСЛОВИЕ

1.1 ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1.2 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

2.0 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

2.1 МОДЕЛЬ МАШИНЫ

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.3 ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ШИЛЬДИКЕ

3.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1 СТРУКТУРА МАШИНЫ

3.2 ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

4.0 ТРАНСПОРТИРОВКА ДИСПЕНСERA

4.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

4.2 ХРАНЕНИЕ

4.3 УПАКОВКА

4.4 ПРИЕМ

4.5 РАСПАКОВКА

5.0 УСТАНОВКА

5.1 ТРЕБОВАНИЯ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

5.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

5.4 УСТАНОВКА ПО ШАГАМ

6.0 ЕЖЕДНЕВНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 ИНСПЕКЦИЯ ПЕРЕД ЕЖЕДНЕВНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

6.2 ЗАГРУЗКА КОНЦЕНТРАТНОГО СОКА

6.2.1 ЗАМЕНА НА РАЗЛИЧНЫЙ ТИП СОКА

6.3 ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА

6.4 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ КАЖДЫЕ ТРИ ДНЯ

6.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЧИСТКА СИЛИКОНОВОЙ НАСАДКИ БУТЫЛКУ

6.6 КОНСЕРВАЦИЯ НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

6.7 ЕЖЕДНЕВНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ, НА ЧТО ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ

6.8 ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА

7.0 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1.0 ПРЕДИСЛОВИЕ

1.1 Важные замечания

СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ:

Перед использованием машины внимательно прочитайте руководство пользователя!



ВНИМАНИЕ: Опасность! Риск поражения электрическим током!



Для любого технического обслуживания сначала выключите машину!



ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что машина имеет надежное заземление.



Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед использованием и, пожалуйста, используйте правильно в соответствии с действующими правилами безопасности. Подключение и ввод в эксплуатацию должен выполнять только обученный технический персонал.

- Эта инструкция может гарантировать вашу безопасность, когда вы работаете, так как конструкция машины полностью соответствует действующему стандарту безопасности.

- **ПРОЧИТАЙТЕ** руководство перед использованием машины!



--Пожалуйста, вытащите вилку из розетки во время обслуживания и очистки.

- Этот диспенсер не подходит для использования вне помещения, рабочая температура окружающего воздуха 2 °C ~ 32 °C

- Машина должна содержаться в чистоте.

Производитель отказывается от какой-либо ответственности за ущерб, причиненный в результате:

- правильной установки или использования;
- самостоятельного внесения изменений в конструкцию;
- использования не оригинальных запасных частей и деталей;
- не надлежащей очистки или обслуживания;
- повреждения из-за насекомых или крыс.

Не перемещайте машину или ее части без необходимости.

Желательно назначить определенного работника для обслуживания машины.

Оператор должен быть обучен работе с машиной.

1.2 Общие инструкции



- Оператор должен быть соответствующим образом обучен, как указано в техническом документе; оператор должен знать о потенциальном риске, когда он нарушает соответствующий стандарт безопасности.

- Эта инструкция отражает заводскую версию машины. Изготовитель не принимает ответственность за самостоятельную модернизацию или обновление машиной. Любые возможные технические проблемы и простое устранение неполадок были упомянуты в этом руководстве. За дополнительной информацией обращайтесь к производителю. Тел: (+ 86-519) 86996761, 86996771, 86996781 Факс: (+ 86-519) 86996791. Просьба при запросе об обслуживании представить информацию о машине: - серийный номер машины

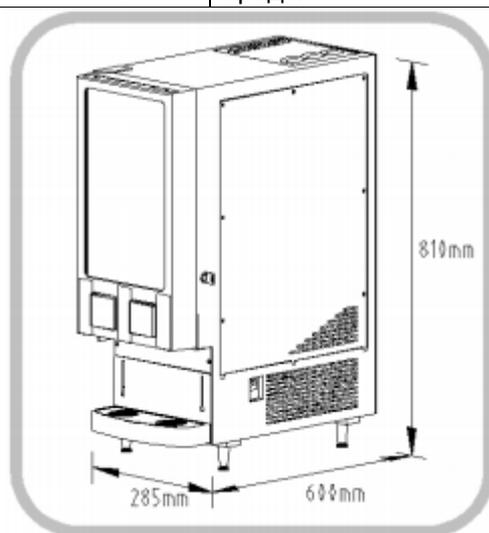
указанный на фирменной табличке. Номер ошибки, если он высвечивается на дисплее. Текущее состояние машины.

2.0 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

2.1 Модель : Sofia 2S Hot & Cold (CO-RO HQ версия)

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Высота, мм	810	Подключение воды	Трубка 40мм диам.
Глубина, мм	600		Вода фильтрованная
Ширина, мм	285		Давление 0.05...0.65 Мпа
Вес нетто, кг	45	Для очистки водяного танка	Требуется подходящий водяной насос
Напряжение, В	220+-8	Объем сиропа, л	2.2
Частота, Гц	50-60	Выбор сиропа	2
Потребляемая мощность Вт	Охлаждение 650 Нагрев 1600	Разъем электро-кабеля	Трехштырьковый
Хладагент	R134 0.13кг	Условия окружающей среды	2°C~35°C/ <70%



2.3 ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ШИЛЬДИКЕ



3.0 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1 СТРУКТУРА МАШИНЫ

- Система дозирования воды / сока
- Система смешивания
- Система управления (основная плата, плата питания, программирование доска, кнопка напитка и т. д.)
- Система охлаждения / обогрева

3.2 ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

Машина работает в режиме ожидания; Нажмите кнопку нужного напитка, напиток будет подаваться после смешивания воды и концентрированного сока, под контролем электронной платы.

→ Система водоснабжения: Вода будет подаваться непосредственно в резервуар для воды через входной водяной клапан. Уровень воды контролируется поплавком. Если в течение 2 минут уровень воды не набран, на дисплее появится предупреждение «Недостаток воды» (E06), и машина перестанет работать автоматически. Датчик температуры внутри отслеживает температуру воды. Нагрев или охлаждение контролируется электронной платой.

- Система дозирования: поместите стакан сока в машину. Сок будет направлен в смесительную камеру через насос. Вода с заданной скоростью будет поступать с заданной скоростью через водяной клапан. Сок и вода полностью смешиваются в смесительной камере, что делает напиток лучшего вкуса.

→ Система управления: когда машина работает, соотношение смешивания и температура напитка могут быть заданы в соответствии с требованиями клиентов. Водоснабжение, розлив, раздача соков, смешивание и охлаждение / нагрев автоматически управляются электронной платой.

→ Электро-компьютерная система: питание машины осуществляется от платы питания, напряжения питания: электронная плата 5В, дисплей 5В, внешняя водяная помпа 24В, циркуляционная водяная помпа 24В, помпа концентрата 24В, реле 24В и все виды электромагнитных клапанов 24В.

4.0 ТРАНСПОРТИРОВКА ДИСПЕНСERA

4.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

НЕ ПОДНИМАЙТЕ АППАРАТ ЗА ДВЕРЬ!

Избегайте при транспортировке:

- двигать машину без подъема;
- ронять и переворачивать машину во время транспортировки;
- Толчков, тряски или стука;
- Нагромождать тяжелые вещи на машине;
- Намокание под дождем; размещение в холодном помещении или вблизи источника тепла;
- Повреждения упаковки;
- Располагать во влажных местах.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения по причинам, указанным выше.

4.2 ХРАНЕНИЕ

Машина должна быть очищена и обслужена перед хранением, и упакована надлежащим образом.

Храните машину вертикально, температура хранения должна быть ≥ 0 °C, а влажность должна быть $\leq 50\%$.

Вдали от легковоспламеняющихся веществ и взрывчатых веществ. Не ставьте ничего на машину.

4.3 УПАКОВКА

Машина упакована в экологически чистые материалы. В комплекте поставки инструкция, гарантийный талон, сертификат безопасности, аксессуары и т.п.

4.4 ПРИЕМ

Пожалуйста, проверьте машину, чтобы убедиться, что она не повреждена во время транспортировки

Повреждениями считаются:

- Поверхность повреждена или деформирована
- Наружный упаковочный материал сломан или отсутствует.

Пожалуйста, свяжитесь с производителем в течение 7 дней после получения машины, если проявится какой-либо дефект.

Производитель не несет ответственности за дефекты по истечении 7 дней.

4.5 РАСПАКОВКА

Снимите упаковочный материал. Выньте все аксессуары и позаботьтесь о них.

При необходимости храните упаковочный материал.

5.0 УСТАНОВКА

5.1 ТРЕБОВАНИЯ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Условия эксплуатации: температура не ниже +2 °С; влажность не более 70%;
Воздушный просвет в 15 см вокруг машины должен поддерживаться для вентиляции.
Предупреждение: Пожалуйста, держите машину вдали от легковоспламеняющихся и взрывчатых веществ.

Не кладите ничего сверху машины; устанавливайте машину горизонтально к земле, наклон не должен превышать 2°.

Если машина находится в коридоре, пожалуйста, оставьте 60 см проход между машиной и стенами, чтобы обеспечить безопасный проход для людей.

5.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Требования к водоснабжению (питьевая вода):

- Качество воды соответствует национальному стандарту прямой питьевой воды;
- Давление воды должно составлять от 0,05 до 0,65 МПа;
- Для подключения водоснабжения и машины необходимо установить кран.
- Если качество воды не может достигнуть национального стандарта, используйте одобренный фильтр.
- Слейте немного воды, чтобы очистить трубу перед подключением к машине.
- Гибкая подводка должна быть годная к использованию с питьевой водой.
- Коннектор подводки к устройству составляет 3/4".

Требования к водоснабжению (бутилированная вода):

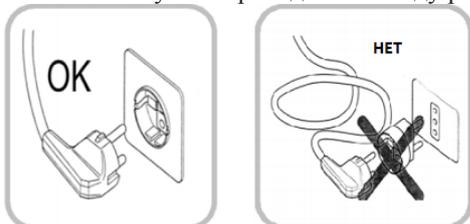
- Емкость для воды, соответствует национальному стандарту для питьевой воды.
- Следует использовать соответствующий водяной насос, производимый заводом-изготовителем.
- Правильно подключите питание водяного насоса.



5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Мы советуем проверить:

- Диапазон колебаний напряжения питания должен быть в пределах $\pm 8\%$ от номинального напряжения.
- Мощность электропитания должна быть соответствующей потреблению оборудования.
- Используйте схему с защитными устройствами
- Используйте штепсельную розетку с надежной линией заземления. (Обратитесь к профессиональному электрику, если необходимо).
- Не используйте переходники между розеткой и розеткой.



- Если вы выполняете определенную работу машины, отключите питание и отсоедините штекер.

5.4 УСТАНОВКА ПО ШАГАМ

- Убедитесь, что машина установлена правильно.
- Разместите этикетки с названиями напитков.
- Проверьте подачу воды.
- Включите питание, затем машина проверит уровень воды внутри бака и автоматически зальет воду.
- Настройте программы в соответствии с вашими требованиями.
- Машина начинает работать после залива воды.
- Вставьте упаковку сока в машину. Пожалуйста, обратите внимание, что упаковка должна быть размещена правильно (используйте кронштейн, если установлен ВІВ).

- Сначала нажмите кнопку автоматической очистки, чтобы очистить трубы внутри.
- Полностью проверьте работоспособность. (Включая объем воды и объема сока, температуру напитка, вход и выход воды, систему охлаждения / нагрева, наличие посторонних шумов и т. д.)
- Закройте переднюю дверцу после завершения проверки.
- Установка завершена.

6.0 ЕЖЕДНЕВНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 ИНСПЕКЦИЯ ПЕРЕД ЕЖЕДНЕВНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удостоверьтесь, что главный водопроводный кран включен, и / или в баке достаточно очищенной воды.
- Проверьте, есть ли достаточное количество концентрата. Проверьте годность концентрат к использованию.
- Проверьте, есть ли посторонний шум при запуске.

6.2 ЗАГРУЗКА КОНЦЕНТРАТНОГО СОКА

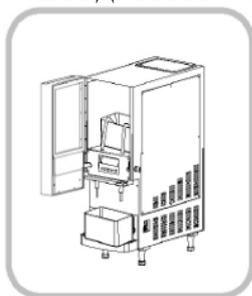
- Откройте переднюю дверцу и выньте пустую упаковку. Установите новую упаковку с концентратом.

6.2.1 ЗАМЕНА НА ДРУГОЙ ТИП СОКА

- Подготовьте контейнер емкостью 2л и поставьте его под соответствующее дозирующее сопло.
- Залейте 2л воды (лучше теплую воду 30...40 °С). Откройте переднюю дверцу. Выньте соковую трубку из концентрата, и направьте ее в контейнер. Продолжайте нажимать кнопку очистки, а между тем нажмите соответствующую кнопку напитка который требуется промыть. Машина будет автоматически промыта от остатков сока внутри соковой трубы. Повторите операцию.

Когда из раздаточного сопла стала вытекать чистая вода, процедура очистки может быть закончена.

6.3 ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА



- Автоматическая очистка:

При включении и выключении машины каждый день, пожалуйста, используйте воду температурой 50 °С для автоматической очистки 1-2 раза.

- Поместите трубку сокового насоса в контейнер, в котором залита вода 50 °С
- Нажмите кнопку автоматической очистки.

Совет. Пролейте на каждой половине по одной чашке воды утром и вечером.

- Ежедневная разборка:

Для обеспечения здоровья и безопасности любые части, контактирующие с напитком, должны ежедневно разбираться и очищаются водой температурой 50 °С.

- Детали, которые необходимо снимать:



Сопло раздачи



смеситель



каплесборник



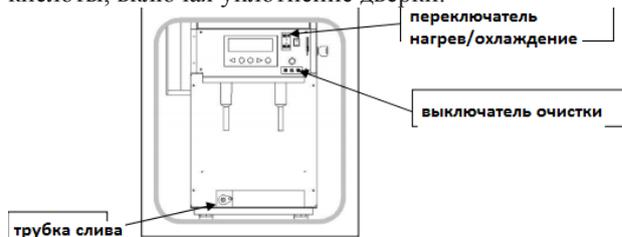
**крышка
каплесборника**

- Сначала помойте руки.
- Поместите все разобранные части в питьевую воду с температурой 40...50 °С (на 5 минут).
- Очистите все пятна с помощью щеток и снова ополосните чистой водой.
- Снова соберите все детали.

6.4 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ КАЖДЫЕ ТРИ ДНЯ

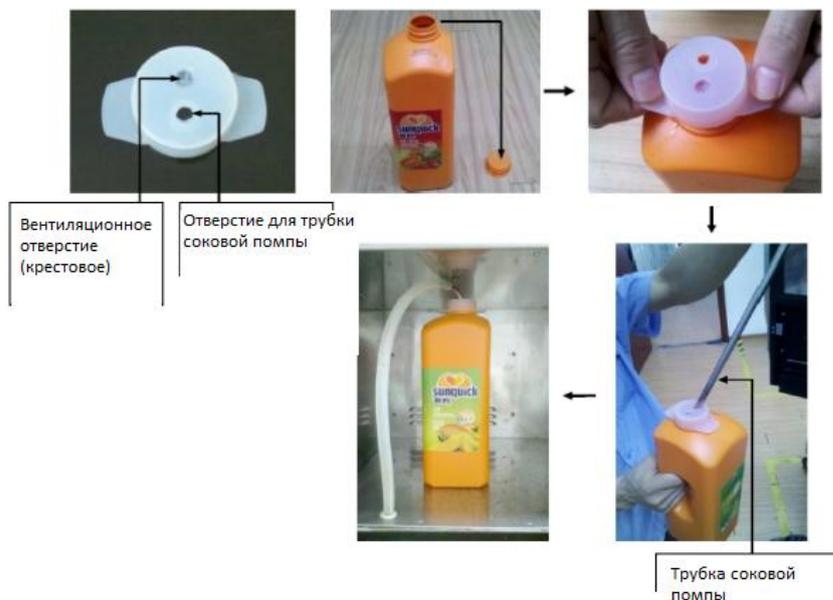
Подготовьте: несколько чистых контейнеров, чистую щетку и ткань, 750 г лимонной кислоты, воду.

1. Подготовьте 15 л раствора лимонной кислоты с 5% -ной лимонной кислотой.
 - а. Поместите 15 л питьевой воды в контейнер ①.
 - б. Добавьте 750 г лимонной кислоты.
 - с. Перемешайте до растворения.
 2. Отключите питание машины и подачу воды.
 3. Выньте трубку сока и положите его в пустой контейнер.
 4. Опорожните все трубопроводы и резервуар для воды, а затем хорошо установите пробку сливной трубки.
 5. Поместите водяной насос в контейнер ① раствором лимонной кислоты и подключите его на вход машины.
 6. Включите машину; насос закачает раствор лимонной кислоты в бак для воды автоматически.
 7. Переключите машину в режим нагрева и установите температуру 70 °С.
 8. Нагрев будет длиться около 40 минут.
 9. Вставьте сливную трубу в контейнер ①. Откройте пробку трубки и слейте раствор лимонной кислоты в контейнер ①. Время составляет около 10 минут.
 10. Установите пробку сливной трубки. Отлейте 3л раствора кислоты из контейнера ① в контейнер ②.
 11. Очистите остатки сока на поверхности сокового насоса кистью и тканью. Поместите 2 насоса сока в контейнер ② с раствором лимонной кислоты.
 12. Поместите пустой контейнер ③ в поддон для сбора раствора лимонной кислоты из раздаточного сопла.
 13. Нажмите кнопку автоматической очистки и сливайте раствор лимонной кислоты, сделайте «раздачу сока» из каждого сопла, по крайней мере, в 2-3 раза.
 14. Нажмите кнопку каждого напитка и убедитесь, что раствор лимонной кислоты пройдет по пути ВОДЯНАЯ ПОМПА-ВОДЯНОЙ БАК- РАЗДАТОЧНОЕ СОПЛО и ПОМПА СОКА- РАЗДАТОЧНОЕ СОПЛО, не менее 15 минут.
 15. Отключите питание.
 16. Выньте водяной насос из контейнера ① и положите его в 3 л питьевой воды. Выньте трубку сокового насоса из контейнера ② и положите его в чистый контейнер.
 17. Вставьте сливную трубу в резервуар ③ и выньте пробку. После слива всех остатков раствора кислоты, установите пробку.
 18. Разберите дозирующее сопло и смеситель и поместите их в контейнер ① или ② с раствором лимонной кислоты.
- Через 10-15 минут ополосните дозатор и смеситель 3-5 раз, затем снова установите их в машину. Вылейте раствор лимонной кислоты из всех емкостей и тщательно их промойте.
19. Налейте воду в контейнер ① вместо раствора лимонной кислоты, повторите шаг 5-17. Чтобы удалить остатки кислоты. Не выполняйте действие шага 9.
 20. Протрите внешнюю поверхность машины и внутреннюю поверхность тканью с раствором лимонной кислоты, включая уплотнение дверки.



6.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЧИСТКА СИЛИКОНОВОЙ НАСАДКИ БУТЫЛКУ

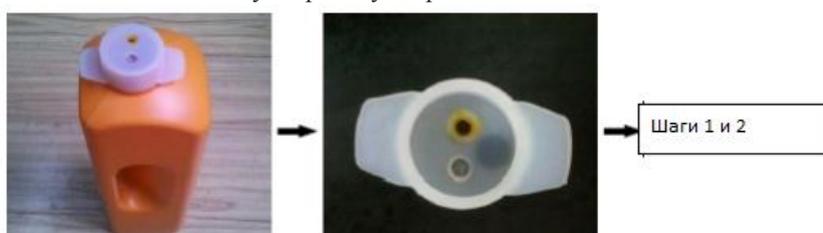
1. Приготовьте пол-литра 5% раствора лимонной кислоты
 - а. Налейте 0,5 л воды с температурой 70 °С в контейнер ④.
 - б. Добавьте 25 г лимонной кислоты (пищевой).
 - с. Смешайте и растворите.
2. Поместите крышку для бутылок из силикона в контейнер ④ с раствором лимонной кислоты. Промойте колпачок теплой водой после 10-15мин. Обработки раствором.
3. Возьмите новую бутылку сока. Снимите ее крышку, закройте ее крышкой из силикона. Затем вставьте соковую помпу и поставьте бутылку сока в машину.



4. Снятие использованной бутылки



5. Снимите силиконовую крышку и промойте в соответствии с шагами 1 и 2.



6. Закончите промывку шагом 3.

6.6 КОНСЕРВАЦИЯ НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

Если машина остановлена для длительного неиспользования, необходимы определенные защитные меры:

- Отключите питание, водоснабжение.
- Выньте сок / бутылки сока.
- Слейте воду и жидкость во всех трубах.
- Очистите все детали, которые находятся в контакте с пищевыми продуктами (согласно 6.4).
- Протрите внутреннюю и внешнюю поверхность машины тряпкой.
- Упакуйте машину для защиты от пыли.
- Храните машину в сухом месте, температура должна быть не менее 1 °С.

6.7 ЕЖЕДНЕВНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ, НА ЧТО ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ

- Чистка и эксплуатация могут выполняться только специалистом и обученным человеком.

- Только обученный специалист может включать и эксплуатировать машину;
- Обратите особое внимание на возможное повреждение насекомыми и крысами и старайтесь избегать этого.

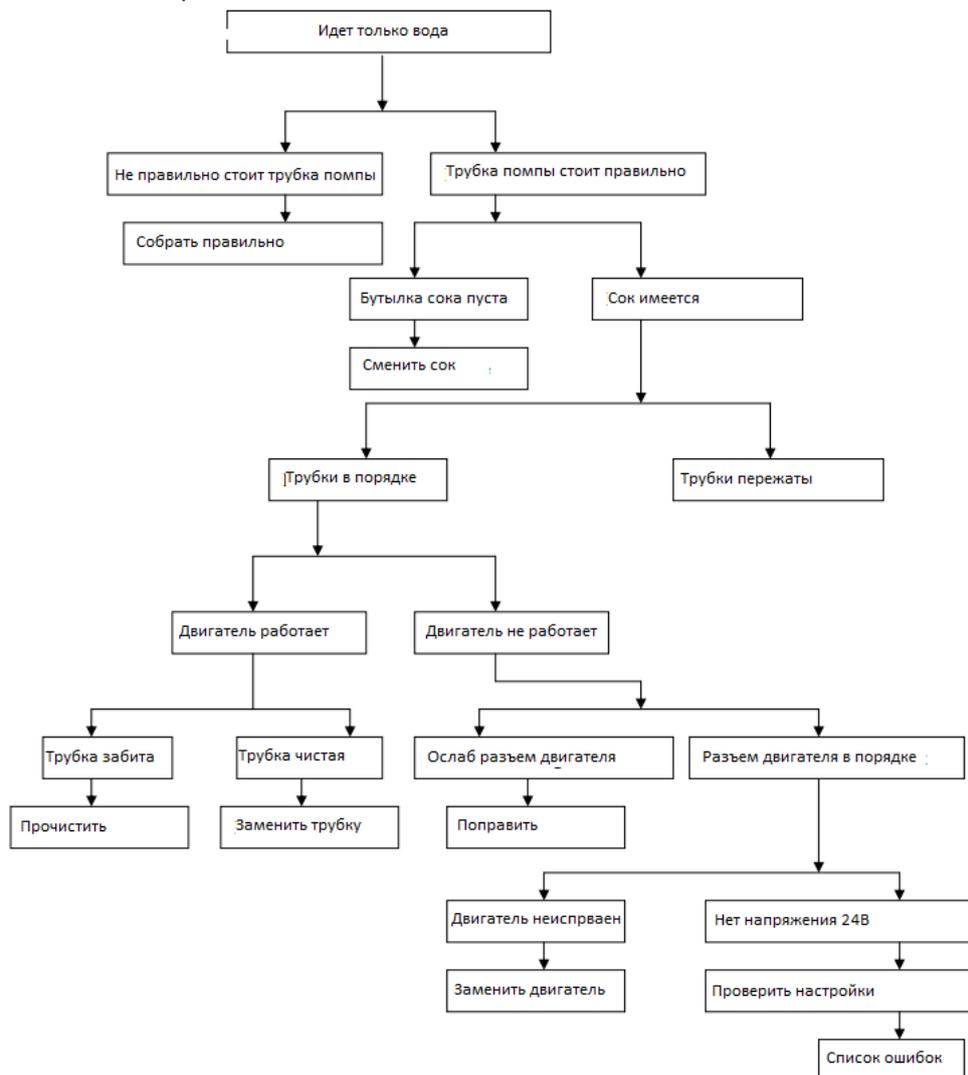
6.8 ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА

- Проверьте положение и устойчивость машины.
- Проверьте, нормально ли подается напряжение питания.
- Проверьте, нет ли повреждений в кабеле питания.
- Проверьте, очищены ли части требующие ежедневной очистки;
- Проверьте, нет ли каких-либо изношенных или отсоединенных водяных шлангов.

7.0 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

7.1.1 ИДЕТ ТОЛЬКО ВОДА, БЕЗ КОНЦЕНТРАТА СОКА

Возможные причины:



7.1.2 ВОДЯНОЙ БАК НЕ ЗАПОЛНИЛСЯ ЗА ОТВЕДЕННОЕ ВРЕМЯ, ОШИБКА **E06 LACK OF WATER**

Возможные причины:

- закрыт кран подачи воды
- ослаб разъем клапана подачи воды или неисправен клапан подачи воды
- нет подачи напряжения 24В на клапан подачи воды
- ослаб разъем датчика уровня воды
- неисправен (грязный) датчик уровня воды

Внимание, до восстановления оборудования оставьте его отключенном от электросети

7.1.3 ВОДЯНОЙ БАК ПЕРЕПОЛНЕН **E09 WATER OVERFLOW**

Возможные причины:

- Неисправен (загрязнен) поплавковый датчик
- Неисправна плата управления

7.1.4 ПЛАТА УПРАВЛЕНИЯ НЕ ВИДИТ ТЕМПЕРАТУРУ БАКА **E11-1 Temp Error**

Возможные причины:

- Ослаб разъем датчика температуры на плате.

7.1.5 ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ В БАКЕ НЕ ДОСТИГЛА ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ ЗА ОТВЕДЕННОЕ ВРЕМЯ **E04 Heating Error**

Возможные причины:

- неисправность нагревательного элемента
- неисправность твердотельного реле
- неисправность платы управления

7.1.5 ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ В БАКЕ ПРЕВЫШЕНА **E04-1 Temp over-heated**

Возможные причины:

- Неисправен датчик температуры
- Неисправно твердотельное реле

7.1.4 КОМПРЕССОР ПЕРЕГРЕВАЕТСЯ **E13 Compressor over-heated**

Возможные причины:

- Температура воздуха в помещении превышает +32 градуса
- Заблокированы решетки вентиляции на корпусе машины